

Yaqobeppe

¹ Xoossa Goda Yesusi Kiristossa oothancha gidida Yaqobeppe biitta bolla laletida tammane nam77u kochatas sarotethi intes gido.

Metonne paace

² Ta ishato inte bolla duma duma wayey gakkiko hessa wursi ufaysan qoodite. ³ Gaasoykka inte amano paccetithi intes danda7a immizayssa inte ereetta. ⁴ Inte danda7an mini eqanaysi intes issi miishshikka pacconta kumetha as-sine wothoy bayndayta gidana mala ootho. ⁵ Inte garssafe oonasikka eratethi pacciko oonakka kadhontta ba kiiyatethara wurisos immiza Xoossa wosso; izadeskka imettana. ⁶ Gido attin sidhey baynda amanon wosso. Gaasoykka sidhiza uray abba qathiza bullahe cariko malakko. ⁷ Hessadey Godape aykokk demana giidi issinokka qoppofo. ⁸ He uray nam77u qohaaththaan ooyketidi ba bizza oge bolla hene haane giza asa malakko. ⁹ Kase ziiqan diza ura Xoossi dhoqqu histiza gish ufa7etto. ¹⁰ Asa haroy maata cisha mala qoqofettiza gish dure ura Xoossi ziq histikko ufa7etto. ¹¹ Away xugidi maata shullisees; maata ciishayka shullees; iza loo7etethikka dhayees; hessathokka durey hachchi hachchi dabursan diishin iza duretethi dhayees. ¹² Paccen miinni eqidadey izi anjjetidade. Gaasoyka izi paccera eqitishin Xoossi bena dosizaytas immida ufaysa deyo zawude

izi ekkana. ¹³ Oonikka paccetiza gidikko tana Xoossi paccées goppo, gaasoykka Xoossi ase iittan paccena, izi oonakka pacci erena. ¹⁴ Gido attin issi issi uray paccetizay berika ba iitta amo kalishene baletishekkko. ¹⁵ Amoy qantheetidape guye nagara yellees. Nagaraykka dicciidape guye hayqo yellees. ¹⁶ Ta siiqo ishato inte ballettopite. ¹⁷ Loo7o imotethine kumetha anjjoy wuri bolla Salo poo7ota Aawape wodhetes. Iza achan gede ha yuyiza kuwayka (eshoykka) dena. ¹⁸ Nu iza medhetethas koyro bayrata gidana mala ba sheninne ba tuma qaalan nuna yellides.

Siyidayssa ootho

¹⁹ Dosetida ta ishato hayssa yuushi qoppite. Asi wurikka siyanas esoto, hasa7asinne hanqqos esotopo. ²⁰ Asa hanqqoy Xoossa xiiloteth oothena. ²¹ Hessa gish tunatethinne dalggida iittatethi intefe kessi yegidi inte shemppo ashanaas danda7iza inte gidon toketida qaala ashketethara ekkite. ²² Qaalay gizayssa oothite; attin mela siisi xalala siyzadista gididi interkka intena balethofite. ²³ Qaala siyishe siyida qaalay gizayssa oothontadey ba ayfeso mastotera xelliza asa malakko. ²⁴ Bena xeelli beydi bees; izi ay milatizakone heraka baletti gides. ²⁵ Gido attin bena geshiza loo7o woga xeelli beydi izan minizadey ba siydayssa oothizadeynne balonttadey izi ba oothon anjjetidade gidana. ²⁶ Be duuna nagontta berikka ba wozina baleththishe ta ammanayss gizadey berikka bena baleththees. Iza ammanoykka mella hada ammanokko. ²⁷ Xoossa Aawa sinthan iittatethi

baynda loo7o ammanoy; “Aayanne Aaway hayqqida nayta, istta azinati hayqqida mac-cashata metotetishin maadonne hayssa alameza tunatethafe bena nagokko.

2

Ogey baynda maado koshshena

¹ Ta ishato inte bonchettida Goda Yesussa Kiris-tosa ammanizayta gidida mala asse besontta ogera maadofiite. ²⁻³ Worqqa yiich biradhen aaththdi loo7o mayo mayida asi inte shiqqizaso yiikko hessathokka qiita mayo mayidadey he shiqqizaso yiko qaseka hara qiita mayo mayda manqgo uray gelliko loo7o maydaysa duma boncho bonchidi “nees besiiiza loo7o utizaso hessa beya” giidi hayinko manqqoza qasse “Ne hen hessan eqa, woykko haa ya ta garisan hugen uta” inte gikko; ⁴ Inte inte garsan besontta maado oothista gideketi? Qasseka inte iitta qofan ooykittida iitta pirda piirdizayta gideketi? ⁵ Ta siiqo ishato ane siyte; isti ammanon durista gidana mala Xoossi bena dosizaytas ufayssan isttas immida kawotetha istti laattana mala hayssa ha alamezan diza manqota dooribeynee? ⁶ Inte qase manqota kawusheista. Intena waysiza durista gidetene? Intena piirdeso gochizay istta gidetene? ⁷ Intenan xeygetida boncho Xoossa sunththa zigirizayti ista gidetene? ⁸ Maxaafan “Ne lagge ne hu7e mala siiqa” geeteti xaafettida kawo woga inte polikko loo7o oothista. ⁹ Inte besonta maado madikko nagara oothista. woga sinthanka inte woga yedhidade gidi qodistana.

¹⁰ Gaasoykka woga wursi pollizadey qasekka wogape issineyin dhuphetiza uray wursikka moridade mala qoodettees. ¹¹ “Laymatopa” gidadey izikka zaaridi “wodhopa” gides. Ne laymatontta agikokka ne asa wodhikko wogape adhiidade gidaassa. ¹² Inte hasa7a hasa7ishe woykko issi miishshi oothishe intena xiillisiza asa mala gidite. ¹³ Gaasoykka marontay wurikka maroy baynda pirdistana. Maroy pirda Xoonees.

Ammanonne ootho

¹⁴ Ta ishato issi uray taas ammanoy dees gikko qasse oothon besontade gidikko iza ay maadane? Hesamala amanoy iza ashane? ¹⁵⁻¹⁶ Ane qoppite, issi ishaya woykko issi michiya mayoy woykko mizayssi baynda aggiko intefe isadey “Inte saron biite, intena megopo, kallite” giiko istta ashos koshizayssa immontta aggikko ay maadane? ¹⁷ Hesathokka oothoy baynda ammanoykka bees hayidayssa. ¹⁸ Gido attin isadey “Taas oothoy dees nees ammanoy dees. Neni ne ammano oothope shaakada tana bessa, ta qasse ta ammano oothon nena bessana gikko; ¹⁹ Ne “issi Xoossi dizaysa ammanayss” loo7oko; daydanthatikka hessa mala ammanettesinne kehi kokoreetes. ²⁰ Neno eeyazo! oothoy baynda ammanos go7ay bayndayssa eranas marikka koyazii? ²¹ Nu Aawa Abramey ba na Yisaqa yarshizasoza bolla shiishshida wode oothon xilli beynee? ²² Hesan ammanoy iza oothora isife dizaysanne amanoy oothon poletidayssa beyazii? ²³ “Abramey Xoossu ammanides; He amanoy izas xiillotethan qood-

etides” giza maxaafa qalay poletides; izikka Xoossi dosidade geetettides. ²⁴ Hessa gish asi ammanon xalala gidontta oothonkka xiillizaysa inte beyeista. ²⁵ Hesathokka laymman diza Era7aba kiiteti bida asata mokka ekada hara ogera moyza yedida gish ba oothon xiillabey-kee? ²⁶ Shemppofe shaakettida ashoy hayqeeth gidida mala oothopekka shaakettida ammanoy hayqethikko.

3

Be duuna nago

¹ Ta ishato intefe daroti astamarista gidopeto, gaasoykka nu astamare gididayti aadhetha pirda ekanaysa inte ereista. ² Nu wurikka daro mi-ishan dhuphetoos. Hasa7an dhuphetontadey dikko izi ba asateth loo7athi naganaas danda7iza kumetha asakko. ³ Nuni parazota azazanaas bixxala barsidi nu koyda mala istta azazoos. ⁴ Woykko ane markabista xeelite. Ay gitatanne carikon lagetizayta gidikokka marikabe lagi-zadey qeeri laafa laagiza misheyira ba koy-izaso efees. ⁵ Hessathokka asatetha garisan inxxarisi guuthu gida utada giita wollqama oothoro oothoristaysu, qeeri tamay gita wora worstti xuuggi dhaysiizakonne ane yuushi qop-piite. ⁶ Inxxarasikka ba bagara tama malakko. Nu asatetha gidon diza iitta alamekko. Asatetha wursa tuniisaysunne asatetha bolla tama gu-jawusu, besiika gaaname taman xugistana. ⁷ Mehey do7ayka kafoti hayssathokka biita bolla gochetizaytinne abba gidon diza medhetethata

wursi asi harana danda7esinne istikka haraet-tida. ⁸ Gido attin inxxars haranaas danda7ida uray oonikka dena. Wodhiiza maridzdzey izin kumidaronne iza shemppa ekontta iitta mishshikko. ⁹ Nuni nu inxxarasayra Godanne Aawa anjjoos. Izinkka Xoossa lemison med-hetida asa nayta zaaridi qangoos. ¹⁰ Anjjoyne qangethi issi duunara keezes. Ta ishato hessi hessaththo hananaas bessena. ¹¹ Issi pullto ollafe mal7o haththinne camo haththi pullti erizee? ¹² Ta ishato Balase geetettiza miiththi woyra ayfe woykko woyine miiththi Balase miiththa ayfe ayfanaas danda7ize? Hesathokka camiza hathefe mall7iza haththi bistana danda7ena.

Nam77u qomo erateth.

¹³ Inte garathafe akekara diza ciincca uray oone? cinccay diza gidiko ane ba ootho ashketethan cinccatethara ba loo7o dussan besso. ¹⁴ Qasse camonne qanatey intena xalala dosiza hanoy inte wozinan diza giikko ootoroteth intes siyetofo. Tumaka kadopiite. ¹⁵ Hiini mala eratethiya salloppe gidiku. Hina qasse biittafe; ashopene xala7eppekko. ¹⁶ qanateyinne berika bena siqqoy dizason wasoyne iitta oothoy wuri dees. ¹⁷ Sallope gidida eratethiya gidikko koyro geshshikko, guyepokka saroteth dosizaro, danda7izaaro, ero gizaro, marotethinne loo7o ayfey kumidarokko. Qasse worodo madon-taronne ulon geney bayndaro. ¹⁸ Saroteth dosiza asati sarotethan zeridi xillotetha ayfe maxeettes.

4

Intenatetha Xoossas harasiite.

¹ Inte garsan diza oolaynne ooshay awape yidee? Inte wozinan diza amotethafe dendida oola gidenee? ² Inte amottista shin demekista. Inte asi wodhistanne kehi amotista shin demana danda7ekista. Inte inte garisan ooyetiza gishanne ooletiza gish qasse wosontta gish intes imettena. ³ Inte inte asho ufaysanaas iitta qofan wosiza gish wosidaysa inte ekekista. ⁴ Inteno laymatizayto alamera siiqetethi Xoossara morketeth gididaysa ereketii? Hessa gish hayssa alamezara siiqitethi koyzay wurikka Xoossas morke. ⁵ Woykko gesha maxaafa gidon “nunan izi ayssiida ayanay nu ziaysa gidana mala daro amottes” gizaysi intes coo mela gidayssa milatize? ⁶ Gido attin izi ba kiiyateth nuus gujji immees. Maxafaykka “Xoossi ootoranchatara egettees, ashikistas qase ba kiiyateth immees” giday hessasikko. ⁷ Hessa gish intena Xoossas harisiite. Dabuloosara eqitite, izi intefe baqatana. ⁸ Xoossako shiiqqite izikka intekko shiiqqana. Inteno nagaranchato! inte inte kushe geeshshite, inte nam77u qofan qaxiizayto, inte inte wozina geeshshite. ⁹ Darsi qoppite; muyagiite; yekiite. Inte michay yehon; ufaysay qasse qadhetethan siimo. ¹⁰ Goda sinththan inte intena kawushite qasse izi intena dhooqu dhooqu histtana. ¹¹ Ta ishato inte inte garisan issay issay motoopite ba isha motizadeynne ba isha bolla piridizadey woga bolla iitta hasa7esinne woga bolla piridees. Ne woga bolla pirdizade attin woga naagizade

gidakka. ¹² Woga wothidadeynne pirdizadey isade xalalakko. Izikka dhaysanaasinne ashanaas danda7izadekko. Gido attin neni ne lagge bolla pirdizadey oone?

Ceqistanaas bessena.

¹³ Inte hachchchi woykko wontto hano ha katamayo woykko hiino he katamayo nu baana, biidi hen izin issi laythth utananne zal77i wodhisana gizayto ane haa siyte. ¹⁴ Wonto hananayssa inte erekista. Inte shemppoy iza azee? Inteni guutha wode ayfes bettidi dhayiza haththa penta malakko. ¹⁵ Hassa gaanappe “Goda shene gidikonne nu paxxa dikko, hessakka hayssaka oothana” gaanas intes bessees. ¹⁶ Ha7i gidiko inte otoretethan ceqetista. Hessa mala oothoretethi wurikka iitta. ¹⁷ Hessa gish loo7o gidizayssa oothanas besizaysa erishe oothontades nagara gidana.

5

Duristas imettida zore

¹ Histikko inteno dure asato, ane siiyte. Buro inte bolla gakkana metoza gish yekiite, wu! wu! gi wasiite. ² Inte haaroy buqqides, inte mayoykka bil7ay/baday/ mides. ³ Inte worqayinne inte biiray shiyides. He shiydaysikka inte bolla marikatesinne inte ashoy tama mala xugees. Inte wode wurisethas miishshe shishshidista. ⁴ Inte inte wozinan wothite inte kaththi maxishe pe7idaytas istta wollqa waaga inte qanxxontta aggida gish inte bolla wasishe inte achchan deettes. Kaththi maxizayta wassoy

wursi danda7iza Goda haythan gakides. ⁵ Inte bi-itta bolla ishallowne aloo7etethan deyidista, inte wozina shuka galasas dhiikki handadhathidista. ⁶ Inte intenara egetontta xiillo asata bolla worido wothidi wodhiidista.

Meto danda7o.

⁷ Hessa gish ta ishato Goday ha yaana gakanas danda7ite. Goshshe goyizadey biittay loo7o kathth kaxxana gakanaas wani danda7izakone balgo/asura/ irane ofintha ira izi wostti naagizako ane akekite. ⁸ Inteka hessaththo danda7ite. Inte wozina miinthite. Gaasoykka Goda yussa gallas matides. ⁹ Ta ishato inte inte garsan zigretopite, inte zigretiko inte bolla piridistana. Piridanadey heko inte penge bolla eqqides. ¹⁰ Ta ishato Goda sunththan intes yootida nabeta wayetethinne istta danda7a intes lemuso histti xeellite. ¹¹ Danda7an genccida asata nu istta “IstTi anjjetidayta” gi qoodizayssa inte ereista. Iyobey wani danda7idakonne inte iza gish siyidista. Goday iza wurisethan ay oothidakone inte beyidista. Goday asas keehi michetizadenne marizadekko. ¹² Harapeka ta ishato sallon gidin woykko biitta bolla gidin woykko ay mishanka caqqofite; “Ee” gaanas bessiza miishsha gidikko “Ee” giite; “Akaye” gaanas gidiko “Akaye” giite hessafe hara giiko inte bolla pirdistana.

Ammano wossa.

¹³ Inte garisan metotiza uray dizee? Diza gidiko izi wosso. Ufa7etizadey dizee? diza gidiko ufayssa yeethi yeexxo. ¹⁴ Inte gidon

saketiza assi dizee? diiko wossa keeththa ciimata xeyigo. Isttikka Goda sunththan zayte iza bolla tiyidi izas wosseto. ¹⁵ Ammanon wossida wossay hargidade pathana. Godaykka iza denthana. Izi nagara oothidade gidikokka Xoossi iza maarana. ¹⁶ Hessa gish intekka inte garisan issay issara inte nagara paxxetite; paxana mala issay issas wossite. Xiillo asa wossay wolliqara dees. Wol-lqama oothokka ooththees. ¹⁷ Elasay nu malaka asekko. Izi iray bukонтта mala minthi wossin biitta bolla hezdzdu laythanne bagga gakanaas iray bukiibeyna. ¹⁸ Qasseka zaari wossin iray sallope biitta bolla bukides. Biittayka kaath immides. ¹⁹⁻²⁰ Ta ishato intefe issadey tumape baletin hara uray iza zaariko hessa wozinan wothiite. Nagaranча izi balletida ogepe iza zaaridadey he uray shempo hayqope ashesinne izaade nagara darozaka kammees.

Gamo Geesha Maxxafa New Testament
The New Testament in the Gamo language of
Ethiopia: Gamo Geesha Maxxafa New Testament

copyright © 2017 The Word for the World International

Language: Gamotso

Contributor: The Word for the World Ethiopia

Gamo Geesha Maxxafa New Testament

The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 9 Apr 2023

67a804de-b81d-5cd7-ab9c-f723c8f46f78